

[Jesper Simonsen.]

ikke vurdere dette Offer saaledes, at det skulde afholde os fra at anbefale det foreliggende Forslag om Ratifikation af denne Konvention.

Paa den anden Side er det jo, som ogsaa stærkt fremhævet af foregaaende Talere, af betydelig Interesse netop for Danmark at faa en Udvikling i den Retning, man her vil slaa ind paa, i Gang. Denne Interesse er saa stor, at den maa tilskynde os meget stærkt til ikke alene at tiltræde Konventionen, men ogsaa at gøre det snart. Nu ønskes fra konservativ Side Sagen undersøgt i et Udvalg. Et saadant Udvalg har jo ikke anden Opgave end at skaffe en Del Oplysninger, at skaffe mere Oversigt over, hvad der staar i Konventionen, og hvad dens Betydning maatte være i forskellige Henseender. I Retning af at hidføre Ændringer har et saadant Udvalg ingen Opgave. Vi staar overfor Valget mellem at tiltræde eller at undlade at tiltræde. Men naar Stillingen er denne, synes jeg, at denne Udvalgsbehandling maa kunne gøres kort, forhaabentlig saa kort, at det maa blive muligt at vedtage det foreliggende Forslag om Danmarks Tiltræden af Konventionen allerede i indeværende Samling; og idet jeg udtaler Haabet om, at dette maa ske, skal jeg anbefale Forslaget til det høje Tings velvillige og hurtige Behandling.

**Udenrigsministeren (P. Munch):** Jeg maa udtale min Tilfredshed med det Standpunkt, som de tre Ordførere har indtaget overfor dette Forslag. Jeg har dog et Par Ord at sige til de to af de Ordførere, som har givet Forslaget deres Tilslutning, som Svar paa Spørgsmaalet fra dem. Det ene er til Ordføreren for Socialdemokratiet, det ærede Medlem Hr. Hans Rasmussen, som opfordrede til med Hensyn til de kommende Forhandlinger at have Opmærksomheden henvendt paa visse bestemte Omraader. Jeg kan ganske give det ærede Medlem Ret i, at de Omraader, han her nævnte, vil det være af særlig Betydning for os at beskæftige os med.

Det ærede Medlem talte saa om Fremmedord i Traktatoversættelsen. Jeg kan give ham Ret i, at de er ubehagelige at have, men de er ikke altid saa lette at komme af med. I det Tilfælde, som det ærede Medlem nævnte, nemlig Ordet „bilateral“, har vi drøftet, om vi skulde sætte et dansk Udtryk i Stedet. Men det danske Udtryk, man undertiden har brugt, som ogsaa er det eneste, vi ved den Lejlighed, har kunnet finde, er „tosidet“. Jeg ved

ikke, om det er et straalende Ord paa Dansk, om det giver den danske Befolkning et ganske klart Billede af det, det drejer sig om. Kan man finde et bedre, vil jeg med Fornøjelse være med til ved fremtidig Lejlighed at anvende det. Ogsaa Ordet „de høje kontraherende Parter“, som ustanseligt gaar igen, er det vanskeligt at finde et dansk Ord for, der svarer til det, uden at det bliver noget langt og besværligt. Det bliver maaske heller ikke synderligt mere forstaaeligt. Men jo længere vi kan komme frem paa dette Omraade, des bedre.

Venstres Ordfører, det ærede Medlem Hr. Himmelstrup, rettede den bestemte Opfordring til mig, at der, forudsat at Ratifikationen fandt Sted allerede nu, skulde foregaa en Forhandling med det udenrigspolitiske Nævn, før man tog Stilling, under de Forhandlinger, som skal foregaa i de første 14 Dage af November. Jeg kan dertil svare, at dette betragter jeg som en Selvfølge; og at det utvivlsomt vil blive saaledes, at hvad enten den ene eller anden Beslutning tages i denne Samling, vil man faa Lejlighed til i Forhandling med Repræsentanter for de politiske Partier at vende tilbage til Spørgsmaalet i Oktober Maaned.

Dernæst skal jeg vende mig til den ærede Ordfører for det konservative Folkeparti (Drachmann), som jo var, jeg tør jo nok sige, forholdsvis kraftig overfor det foreliggende Forslag og hele Tanken med dets Behandling. Det ærede Medlem understregede til at begynde med, at han i og for sig ogsaa ansaa det for nødvendigt, at der opbyggedes et nyt økonomisk System i Europa, men det maatte komme indefra og nedefra og ikke tilvejrbringendes ved tilfældige delegerede ved en Konference som den, der nu havde været i Genève. Jeg tror nu ikke, at disse delegerede kan betragtes som aldeles tilfældige. For vort Vedkommende var der dog Repræsentanter imellem, som meget indgaaende i en Aarække i Traktatkommissionen har haft Lejlighed til at drøfte disse Spørgsmaal indbyrdes og ogsaa har haft Lejlighed til i mange Forhandlinger at nyde godt af den Opfattelse og den Indsigt, for hvilken det ærede Medlem er Repræsentant. Ogsaa gennem Repræsentanter for Handelsministeriet og Landbrugsministeriet var der direkte Tilknytning til Erhvervene under Forhandlingerne Tiden igennem; og det samme gælder for de andre Lande, som jo har været repræsenterede, dels politisk, dels af de Personer i de paa-